

SPLIT-TYPE AIR CONDITIONERS

INDOOR UNIT

MSZ-AP25VG MSZ-AP35VG MSZ-AP42VG MSZ-AP50VG



OPERATING INSTRUCTIONS

BEDIENUNGSANLEITUNG

NOTICE D'UTILISATION

BEDIENINGSINSTRUCTIES

MANUAL DE INSTRUCCIONES

LIBRETTO D'ISTRUZIONI

ΟΔΗΓΙΕΣ ΛΕΙΤΟΥΡΓΙΑΣ

INSTRUÇÕES DE OPERAÇÃO

BETJENINGSVEJLEDNING

BRUKSANVISNING

ÇALIŞTIRMA TALİMATLARI

РЪКОВОДСТВО ЗА ЕКСПЛОАТАЦИЯ

INSTRUKCJA OBSŁUGI

BRUKSANVISNING

KÄYTTÖOHJEET

NÁVOD K OBSLUZE

NÁVOD NA OBSLUHU

HASZNÁLATI ÚTMUTATÓ

NAVODILA ZA UPORABO

INSTRUCȚIUNI DE UTILIZARE

KASUTUSJUHEND

LIETOŠANAS INSTRUKCIJAS

NAUDOJIMO INSTRUKCIJA

UPUTE ZA UPORABU

UPUTSTVA ZA RUKOVANJE

English

Deutsch

Français

Nederlands

Español

Italiano

Ελληνικά

Português

Dansk

Svenska

Türkçe

Български

Polski

Norsk

Suomi

Čeština

Slovenčina

Magyar

Slovenščina

Română

Eesti

Latviski

Lietuviškai

Hrvatski

Srpski

SADRŽAJ

■ SIGURNOSNE MERE PREDOSTROŽNOSTI	1
■ ODLAGANJE	3
■ NAZIV SVAKOG DELA	4
■ PRIPREMA PRE POČETKA KORIŠĆENJA	5
■ ODABIR REŽIMA RADA	6
■ PRILAGOĐAVANJE BRZINE VENTILATORA I SMERA VAZDUŠNE STRUJE	7
■ RAD SA FUNKCIJOM I-SAVE (SAČUVANE POSTAVKE)	8
■ RAD SA FUNKCIJOM ECONO COOL (EKONOMIČNO HLAĐENJE)	8
■ RAD U NOĆNOM REŽIMU	9
■ RAD TAJMERA (TAJMER ZA UKLJUČIVANJE/ISKLJUČIVANJE)	9
■ RAD SA NEDELJNIM TAJMEROM	10
■ RAD U VANREDNIM SITUACIJAMA	11
■ FUNKCIJA AUTOMATSKOG PONOVRNOG POKRETANJA	11
■ ČIŠĆENJE	12
■ POSTAVLJANJE Wi-Fi INTERFEJSA (samo tip VGK)	13
■ KADA MISLITE DA JE DOŠLO DO PROBLEMA	14
■ KADA KLIMA-UREĐAJ NEĆE DA SE KORISTI U DUŽEM PERIODU	16
■ MESTO POSTAVLJANJA I ELEKTRIČNI RADOVI	16
■ SPECIFIKACIJE	17

SIGURNOSNE MERE PREDOSTROŽNOSTI

Značenja simbola prikazanih na unutrašnjoj i/ili spoljašnjoj jedinici

	UPOZORENJE (Opasnost od požara)	Ovaj uređaj koristi zapaljivu rashladnu tečnost. Ako rashladna tečnost procuri i dođe u dodir sa vatrom ili delom za grejanje, stvoriće se štetni gas i postoji opasnost od požara.
		Pre početka korišćenja pažljivo pročitajte UPUTSTVA ZA RUKOVANJE.
		Pre početka korišćenja, servisno osoblje mora pažljivo da pročita UPUTSTVA ZA RUKOVANJE i UPUTSTVO ZA UGRADNJU.
		Dodatne informacije su dostupne u UPUTSTVIMA ZA RUKOVANJE, UPUTSTVU ZA UGRADNJU i sličnim dokumentima.

- Pošto se u ovom proizvodu nalaze rotirajući delovi i delovi koji mogu da izazovu strujni udar, pre upotrebe obavezno pročitajte ove „Sigurnosne mere predostrožnosti“.
- Pošto su stavke predostrožnosti koje su ovde prikazane veoma važne za bezbednost, obavezno ih se pridržavajte.
- Kada pročitate ovo uputstvo, sačuvajte ga zajedno sa uputstvom za ugradnju na lako dostupnom mestu za buduću upotrebu.

Oznake i njihova značenja

- UPOZORENJE:** Postoji velika verovatnoća da će nepravilno rukovanje izazvati ozbiljnu opasnost, kao što su smrtni slučajevi, ozbiljne povrede itd.
- OPREZ:** Nepravilno rukovanje može da izazove ozbiljnu opasnost u zavisnosti od uslova.











Značenja simbola korišćenih u ovom uputstvu





- : Ovo nipošto nemojte raditi.
- : Obavezno sledite uputstvo.
- : Nikada ne stavljajte prst ili štapić i sl.
- : Nemojte da stojate na unutrašnju/spoljnu jedinicu i nemojte da stavljate bilo kakve predmete na njih.
- : Opasnost od strujnog udara. Budite oprezni.
- : Obavezno isključite utikač iz utičnice.
- : Obavezno isključite napajanje.
- : Opasnost od požara.
- : Nikada ne dodirujte vlažnim rukama.
- : Nikada ne prskajte jedinicu vodom.

UPOZORENJE	
	<p>Priključite kabl za napajanje direktno u utičnicu, nemojte koristiti produžne kablove i nemojte povezivati više uređaja na jednu utičnicu naizmjenične struje.</p> <ul style="list-style-type: none"> • To može da dovede do pregrevanja, požara ili strujnog udara. <p>Proverite da utikač nije zaprljan i čvrsto ga utaknite u utičnicu.</p> <ul style="list-style-type: none"> • Zaprljani utikač može da izazove požar ili strujni udar. <p>Nemojte savijati, vući, oštećivati ni prepravljati kabl za napajanje, ne izlažite ga toploti i nemojte postavljati teške predmete na njega.</p> <ul style="list-style-type: none"> • To može da dovede do požara ili strujnog udara.

	<p>Nemojte ISKLJUČIVATI/UKLJUČIVATI osigurač ni isključivati/uključivati utikač tokom rada.</p> <ul style="list-style-type: none"> • To može da stvori varnice koje mogu da izazovu požar. • Nakon ISKLJUČIVANJA unutrašnje jedinice pomoću daljinskog upravljača, obavezno ISKLJUČITE osigurač ili izvadite utikač. <p>Ne izlažite telo direktnoj struji hladnog vazduha tokom dužeg vremena.</p> <ul style="list-style-type: none"> • To može da naškodi zdravlju.
--	---

SIGURNOSNE MERE PREDOSTROŽNOSTI

	<p>Korisnik ne sme montirati, premeštati, rastavljati, menjati ni popravljati jedinicu.</p> <ul style="list-style-type: none"> Ako se klima-uređajem nepravilno rukuje, može doći do požara, strujnog udara, povrede ili curenja vode itd. Obratite se svom prodavcu. Ako je kabl za napajanje oštećen, mora da ga zameni proizvođač ili njegov ovlašćeni serviser da bi se izbegao rizik. <p>Prilikom montiranja, premeštanja ili servisiranja jedinice, pazite da nijedna druga supstanca osim navedene rashladne tečnosti (R32) ne uđe u kolo rashladne tečnosti.</p> <ul style="list-style-type: none"> Prisustvo stranih supstanci kao što je vazduh može da izazove neuobičajen porast pritiska i može dovesti do eksplozije ili povrede. Korišćenje drugih rashladnih tečnosti osim one koja je navedena za ovaj sistem može izazvati mehanički kvar, nepravilan rad sistema ili otkazivanje jedinice. U najgorem slučaju, to može dovesti do ozbiljnog ugrožavanja bezbednosti rada ovog proizvoda. <p>Nije predviđeno da ovaj uređaj koriste osobe (uključujući decu) sa smanjenim fizičkim, čulnim ili mentalnim sposobnostima, bez iskustva ili znanja, osim ako su pod nadzorom osobe odgovorne za njihovu bezbednost ili ako im ona daje savete u vezi sa rukovanjem.</p> <p>Potrebno je nadzirati decu kako biste bili sigurni da se ne igraju uređajem.</p>
 	<p>Ne gurajte prste, štapiće ni druge predmete u otvor za uvlačenje ili ispuštanje vazduha.</p> <ul style="list-style-type: none"> To može da izazove povredu, zato što se ventilator koji se nalazi unutra okreće velikom brzinom tokom rada.
 	<p>U slučaju neuobičajenih okolnosti (kao što je miris paljvine), zaustavite rad klima-uređaja i izvucite utikač ili ISKLJUČITE osigurač.</p> <ul style="list-style-type: none"> Ako se nastavi rad u neuobičajenim uslovima, može doći do kvara, požara ili strujnog udara. U tom slučaju, obratite se prodavcu.
 	<p>Ako klima-uređaj ne hladi ili ne greje, postoji mogućnost da rashladna tečnost curi. Ukoliko se utvrdi da rashladna tečnost curi, zaustavite rad i dobro provetrite prostoriju i odmah se obratite prodavcu. Ako popravka uključuje punjenje jedinice rashladnom tečnošću, pitajte ovlašćenog servisera za detalje.</p> <ul style="list-style-type: none"> Rashladna tečnost koja se koristi u klima-uređaju nije štetna. Obično, ona ne curi. Međutim, ako rashladna tečnost procuri i dođe u dodir sa vatrom ili delom za grejanje, kao što je grejalica sa ventilatorom, grejalica na kerolin ili rena, stvorice se štetni gas i postoji opasnost od požara. <p>Korisnik ne sme da pokušava da opere unutrašnjost unutrašnje jedinice. Ako je potrebno očistiti unutrašnjost jedinice, obratite se prodavcu.</p> <ul style="list-style-type: none"> Neodgovarajući deterđent može da izazove oštećenja plastičnih materijala unutar jedinice, koja mogu da dovedu do curenja vode. Ako deterđent dođe u dodir sa električnim delovima motora, to može izazvati kvar, dim ili požar. Uređaj treba čuvati u prostoriji bez izvora paljenja koji neprekidno rade (na primer: otvoreni plamen, radni gasni uređaj ili radni električni grejač). Imajte na umu da rashladne tečnosti nemaju miris. Ne koristite sredstva za ubrzavanje procesa odmrzavanja ili za čišćenje uređaja, osim onih koje preporučuje proizvođač. Ne bušite niti palite. <p>Unutrašnja jedinica se mora ugrađivati u prostorijama čija je površina veća od navedene vrednosti. Obratite se prodavcu.</p> <ul style="list-style-type: none"> AP50: 1,7 m²
	<p>Ovaj uređaj je namenjen za upotrebu od strane stručnih ili obučanih korisnika u prodavnicama, u lakoj industriji i na farmama ili za komercijalnu upotrebu od strane nekvalifikovanih lica.</p>
 OPREZ	
	<p>Nemojte dodirivati otvor za uvlačenje vazduha ni aluminijumska rebra na unutrašnjoj/spoljnoj jedinici.</p> <ul style="list-style-type: none"> To može da dovede do povrede. <p>Nemojte koristiti insekticide niti zapaljive sprejeve na jedinici.</p> <ul style="list-style-type: none"> To može da izazove požar ili deformisanje jedinice. <p>Nemojte izlagati kućne ljubimce ili biljke direktnoj vazdušnoj struji.</p> <ul style="list-style-type: none"> To može da izazove povrede ljubimaca ili oštećenja na biljkama. <p>Nemojte postavljati druge električne uređaje ili nameštaj ispod unutrašnje/spoljne jedinice.</p> <ul style="list-style-type: none"> Voda može da kaplje sa jedinice, što može da prouzrokuje oštećenja ili kvarove. <p>Nemojte ostavljati jedinicu na oštećenim nosačima.</p> <ul style="list-style-type: none"> Jedinica može da padne i da izazove povredu. <p>Nemojte stajati na nestabilnoj klupi tokom rukovanja jedinicom ili tokom njenog čišćenja.</p> <ul style="list-style-type: none"> Može doći do povrede ako padnete. <p>Nemojte vući kabl za napajanje.</p> <ul style="list-style-type: none"> Tako može da pukne deo žice u jezgru, što može da izazove pregrevanje ili požar. <p>Nemojte puniti ni rastavljati baterije i nemojte ih bacati u vatru.</p> <ul style="list-style-type: none"> To može da izazove curenje baterija ili da izazove požar ili eksploziju.

	<p>Nemojte ostavljati jedinicu da radi duže od 4 sata u uslovima visoke vlažnosti (80% RV ili više) i/ili sa otvorenim prozorima ili spoljnim vratima.</p> <ul style="list-style-type: none"> To može da prouzrokuje kondenzaciju vode u klima-uređaju, koja može da kaplje, navlaži ili ošteti nameštaj. Kondenzacija vode u klima-uređaju može da pogoduje razvoju gljivica kao što je buđ. <p>Nemojte koristiti ovu jedinicu za specijalne namene kao što su skladištenje hrane, podizanje životinja, uzgajanje biljaka ili čuvanje preciznih uređaja ili umetničkih predmeta.</p> <ul style="list-style-type: none"> To može da izazove pad kvaliteta ili da naškodi životinjama ili biljkama. <p>Nemojte izlagati uređaje sa sagorevanjem direktnoj vazdušnoj struji.</p> <ul style="list-style-type: none"> To može da prouzrokuje nepotpuno sagorevanje. <p>Nikada nemojte stavljati baterije u usta iz bilo kog razloga, kako bi se sprečilo slučajno gutanje.</p> <ul style="list-style-type: none"> Gutanje baterija može da izazove gušenje i/ili trovanje.
	<p>Pre čišćenja jedinice, ISKLJUČITE je i izvucite utikač ili ISKLJUČITE osigurač.</p> <ul style="list-style-type: none"> To može da izazove povredu, zato što se ventilator koji se nalazi unutra okreće velikom brzinom tokom rada. <p>Kada duže vreme ne nameravate da koristite ovu jedinicu, izvucite utikač iz utičnice ili ISKLJUČITE osigurač.</p> <ul style="list-style-type: none"> U jedinici se može nakupiti prljavština, što može da izazove pregrevanje ili požar. <p>Sve stare baterije u daljinskom upravljaču zamenite novim baterijama istog tipa.</p> <ul style="list-style-type: none"> Korišćenje starih baterija zajedno sa novima može da izazove pregrevanje, curenje ili eksploziju. <p>Ako tečnost iz baterija dođe u dodir sa vašom kožom ili odećom, dobro je isperite čistom vodom.</p> <ul style="list-style-type: none"> Ako tečnost iz baterija dođe u dodir sa vašim očima, dobro ih isperite čistom vodom i hitno potražite medicinsku pomoć. <p>Proverite da li je prostor dobro provetren kada jedinica radi zajedno sa uređajima sa sagorevanjem.</p> <ul style="list-style-type: none"> Nedovoljna ventilacija može da dovede do nedostatka kiseonika. <p>ISKLJUČITE osigurač kada čujete grmljavinu i kada postoji mogućnost udara groma.</p> <ul style="list-style-type: none"> Jedinica se može oštetiti od udara groma. <p>Nakon što ste koristili klima-uređaj nekoliko sezona, pored uobičajenog čišćenja, pregledajte jedinicu i izvršite radove na održavanju.</p> <ul style="list-style-type: none"> Zbog prljavštine ili prašine u jedinici može da se javi neprijatan miris, to može doprineti razvoju gljivica kao što je buđ ili zapušiti odvod i prouzrokovati curenje vode iz unutrašnje jedinice. Razgovarajte sa prodavcem o pregledu i održavanju za koje je potrebno specijalizovano znanje i veštine.
	<p>Ne rukujte prekidačima vlažnim rukama.</p> <ul style="list-style-type: none"> To može da dovede do strujnog udara. <p>Nemojte čistiti klima-uređaj vodom niti na njega stavljati predmete sa vodom, kao što je vaza sa cvećem.</p> <ul style="list-style-type: none"> To može da dovede do požara ili strujnog udara.
	<p>Nemojte stajati na spoljnoj jedinici ni stavljati bilo kakve predmete na nju.</p> <ul style="list-style-type: none"> Može doći do povrede ako padnete ili ako padnu ti predmeti.






VAŽNO

Zaprljani filteri prouzrokuju kondenzaciju vode u klima-uređaju, koja pogoduje razvoju gljivica kao što je buđ. Zato se preporučuje čišćenje filtera za vazduh na svake 2 nedelje.








Pre započinjanja rada proverite da li su horizontalne lopatice u zatvorenom položaju. Ako klima-uređaj počne da radi kada su horizontalne lopatice u otvorenom položaju, one se možda neće vratiti u ispravan položaj.

SIGURNOSNE MERE PREDOSTROŽNOSTI

Za montažu

 UPOZORENJE	
	<p>Obratite se prodavcu radi montiranja klima-uređaja.</p> <ul style="list-style-type: none"> Uređaj ne sme da montira korisnik zato što to zahteva specijalizovana znanja i veštine. Nepravilno montiran klima-uređaj može da prouzrokuje curenje vode, požar ili strujni udar. <p>Obezbedite namensko napajanje samo za klima-uređaj.</p> <ul style="list-style-type: none"> Nenamensko napajanje može dovesti do pregrevanja ili požara. <p>Ovu jedinicu nemojte montirati na mestima na kojima može doći do curenja zapaljivog gasa.</p> <ul style="list-style-type: none"> Ako se iscurili gas sakupi oko spoljne jedinice, može doći do eksplozije.
	<p>Ispravno uzemljite jedinicu.</p> <ul style="list-style-type: none"> Nemojte da povezujete žicu za uzemljenje na gasovodne ili vodovodne cevi, gromobrane ili telefonsku žicu za uzemljenje. Nepravilnim uzemljenjem možete izazvati strujni udar.
 OPREZ	
	<p>Ugradite uzemljeni osigurač protiv curenja u zavisnosti od mesta postavljanja klima-uređaja (na primer, područja sa velikom vlažnošću).</p> <ul style="list-style-type: none"> Ako se ne ugradi uzemljeni osigurač protiv curenja, može doći do strujnog udara. <p>Proverite da li se odvodna voda propisno isušuje.</p> <ul style="list-style-type: none"> Ako se odvodni kanal ne prazni pravilno, voda može da kaplje sa unutrašnje/spoljne jedinice, i tako nakvasi i ošteti nameštaj.
<p>U slučaju neuobičajenih uslova Odmah zaustavite rad klima-uređaja i obratite se prodavcu.</p>	

Za Wi-Fi interfejs

 UPOZORENJE	
(Nepravilno rukovanje može imati ozbiljne posledice, uključujući teške povrede ili smrt.)	
	<p>Ovaj uređaj mogu koristiti deca starija od 8 godina i osobe sa smanjenim fizičkim, čulnim ili mentalnim sposobnostima ili nedostatkom iskustva i znanja ako im je obezbeđen nadzor ili uputstva u vezi sa upotrebom uređaja na bezbedan način i ako razumeju moguće opasnosti.</p> <p>Deca se ne smeju igrati uređajem. Čišćenje i održavanje ne smeju obavljati deca bez nadzora.</p> <p>Nemojte koristiti Wi-Fi interfejs u blizini medicinske električne opreme ili osoba koje imaju medicinski uređaj kao što je srčani elektrostimulator ili implantabilni kardioverter-defibrilator.</p> <ul style="list-style-type: none"> To može izazvati nesreću zbog neispravnosti medicinske opreme ili uređaja. <p>Nemojte instalirati Wi-Fi interfejs u blizini automatskih kontrolnih uređaja kao što su automatska vrata ili protivpožarni alarmi.</p> <ul style="list-style-type: none"> To može izazvati nesreću zbog neispravnosti.
	<p>Ne dodirujte Wi-Fi interfejs mokrim rukama.</p> <ul style="list-style-type: none"> To može dovesti do oštećenja uređaja, strujnog udara ili požara.
	<p>Nemojte prskati vodu po Wi-Fi interfejsu ili ga koristiti u kupatilu.</p> <ul style="list-style-type: none"> To može dovesti do oštećenja uređaja, strujnog udara ili požara.
	<p>Kada se Wi-Fi interfejs ispusti ili su držač ili kabl oštećeni, isključite utikač ili ISKLJUČITE osigurač.</p> <ul style="list-style-type: none"> Ovo može da dovede do požara ili strujnog udara. U tom slučaju, obratite se prodavcu.
 OPREZ	
(Nepravilno rukovanje može imati posledice, uključujući povrede ili oštećenja zgrade.)	
	<p>Nemojte stajati na nestabilnim merdevinama prilikom podešavanja ili čišćenja Wi-Fi interfejsa.</p> <ul style="list-style-type: none"> To može dovesti do povrede ako padnete. <p>Nemojte koristiti Wi-Fi interfejs u blizini drugih bežičnih uređaja, mikrotalasa, bežičnih telefona ili faks aparata.</p> <ul style="list-style-type: none"> To može izazvati kvarove.

ODLAGANJE



Obratite se prodavcu za odlaganje ovog proizvoda.

Napomena:

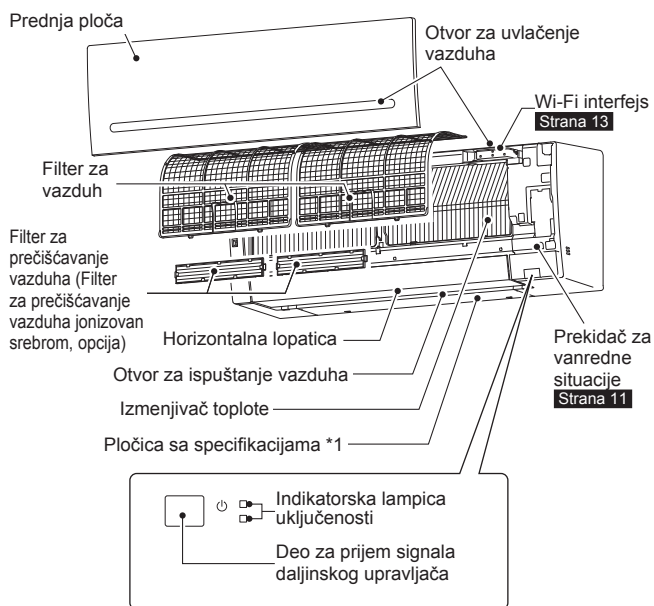
Ovaj simbol je samo za zemlje članice EU.
Ovaj simbol je u skladu sa direktivom 2012/19/EU, član 14 Informacije za korisnike i Aneksom IX i/ili sa direktivom 2006/66/EZ, član 20 Informacije za krajnje korisnike i Aneksom II.

Fig. 1

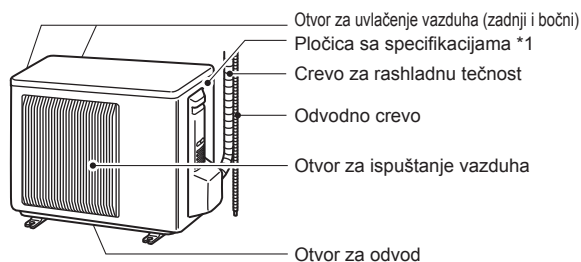
Vaš uređaj MITSUBISHI ELECTRIC osmišljen je i proizveden od materijala visokog kvaliteta i sastavnih delova koji se mogu reciklirati i/ili ponovo koristiti. Ovaj simbol označava da se električna i elektronska oprema, baterije i akumulatori, na kraju svog radnog veka, moraju odlagati odvojeno od kućnog otpada. Ako je hemijski simbol odštampan ispod simbola (Fig. 1), taj hemijski simbol označava da baterija ili akumulator sadrži teški metal u određenoj koncentraciji. To će biti označeno na sledeći način:
Hg: živa (0,0005%), Cd: kadmijum (0,002%), Pb: olovo (0,004%)
U Evropskoj uniji postoji odvojen sistem za sakupljanje dotrajalih električnih i elektronskih proizvoda, baterija i akumulatora.
Molimo vas da ovu opremu, baterije i akumulatoru ispravno odložite u lokalnom centru za sakupljanje otpada/reciklažu.
Pomozite nam da sačuvamo prirodu u kojoj živimo!

NAZIV SVAKOG DELA

Unutrašnja jedinica



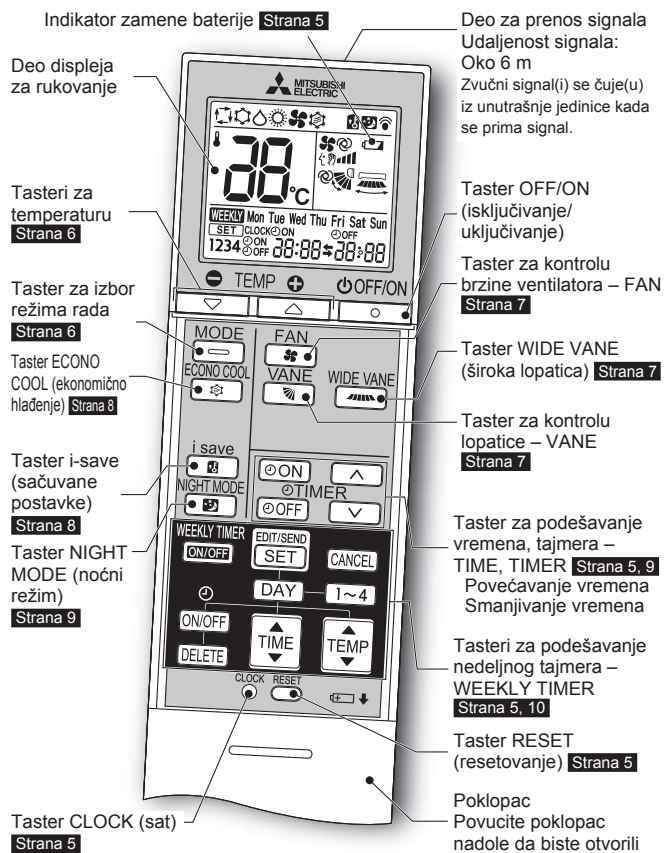
Spoljna jedinica



Spoljne jedinice mogu biti različitog izgleda.

*1 Godina i mesec proizvodnje naznačeni su na pločici sa specifikacijama.

Daljinski upravljač



Daljinski upravljač

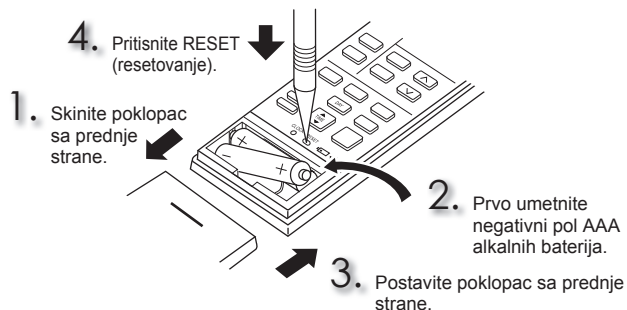
Kada se daljinski upravljač ne koristi, postavite ga blizu ove jedinice.

Koristite samo daljinski upravljač koji je isporučen sa ovom jedinicom. Nemojte koristiti druge daljinske upravljače. Ako su u blizini postavljene 2 unutrašnje jedinice ili više njih, unutrašnja jedinica za koju ne želite da radi može da reaguje na daljinski upravljač.

PRIPREMA PRE POČETKA KORIŠĆENJA

Pre početka korišćenja: Uključite utikač u utičnicu i/ili uključite osigurač.

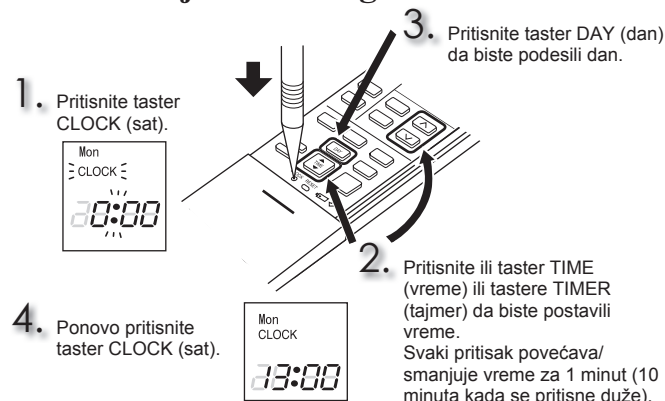
Postavljanje baterija u daljinski upravljač



Napomena:

- Proverite da li su polovi baterija ispravno postavljeni.
- Nemojte koristiti manganske baterije i baterije koje cure. To može dovesti do kvara daljinskog upravljača.
- Nemojte koristiti punjive baterije.
- Indikator zamene baterije svetli kada je baterija prazna. Otprilike 7 dana nakon što indikator počne da svetli, daljinski upravljač prestaje sa radom.
- Sve stare baterije zamenite novim baterijama istog tipa.
- Baterije se mogu koristiti približno 1 godinu. Međutim, baterije kojima istekne rok trajanja traju kraće.
- Pažljivo pritisnite taster RESET (resetovanje) pomoću tankog instrumenta. Ako se ne pritisne taster RESET (resetovanje), daljinski upravljač možda neće raditi ispravno.

Podešavanje trenutnog vremena



Napomena:

- Pažljivo pritisnite taster CLOCK (sat) pomoću tankog instrumenta.

Napomena:

Kako da postavite daljinski upravljač isključivo za određenu unutrašnju jedinicu

U jednoj prostoriji mogu da se koriste maksimalno 4 unutrašnje jedinice sa bežičnim daljinskim upravljačima.

Da biste unutrašnjim jedinicama rukovali pojedinačno putem svakog daljinskog upravljača, dodelite broj svakom daljinskom upravljaču prema broju unutrašnje jedinice.

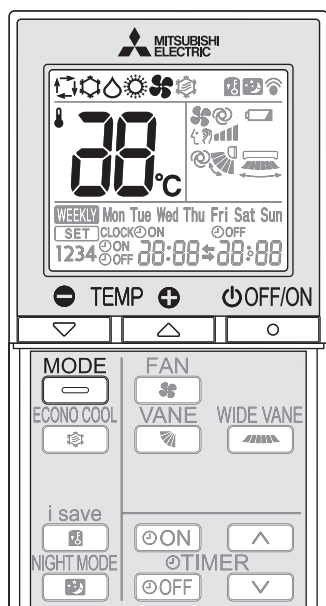
Ova postavka se može podesiti samo kada su ispunjeni svi sledeći uslovi:

- Daljinski upravljač je ISKLJUČEN.
- (1) Držite taster [1~4] na daljinskom upravljaču 2 sekunde da biste ušli u režim uparivanja.
- (2) Ponovo pritisnite taster [1~4] i dodelite broj svakom daljinskom upravljaču. Svaki pritisak na taster [1~4] povećava broj prema sledećem redosledu: 1 → 2 → 3 → 4.
- (3) Pritisnite taster **EDIT/SEND SET** da biste završili postavku uparivanja.

Nakon što UKLJUČITE osigurač, smatraće se da je daljinski upravljač koji prvi šalje signal na unutrašnju jedinicu daljinski upravljač za unutrašnju jedinicu.

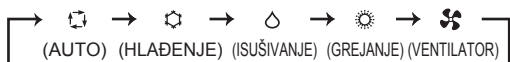
Kada se podešavanje završi, unutrašnja jedinica će nakon toga primiti signal sa dodeljenog daljinskog upravljača.

ODABIR REŽIMA RADA



1 Pritisnite da biste započeli rad.

2 Pritisnite da biste odabrali režim rada. Svaki pritisak menja režim rada prema sledećem rasporedu:



3 Pritiskajte ili da biste podesili temperaturu. Svaki pritisak povećava ili snižava temperaturu za 1 °C.

Pritisnite da biste zaustavili rad.

AUTOMATSKI režim (Automatska promena režima rada)

Jedinica odabira režim rada u zavisnosti od razlike između sobne temperature i podešene temperature. U AUTOMATSKOM režimu rada jedinica menja režim (HLAĐENJE ↔ GREJANJE) kada je sobna temperatura za 2 °C različita od podešene temperature duže od 15 minuta.

Napomena:

Ne savetuje se upotreba automatskog režima rada ako je unutrašnja jedinica povezana na spoljašnju jedinicu tipa MXZ. Kada nekoliko unutrašnjih jedinica rade istovremeno, jedinica možda neće moći da menja režim rada između HLAĐENJA i GREJANJA. U tom slučaju, unutrašnja jedinica ulazi u režim pripravnosti (pogledajte tabelu vezanu za indikatorsku lampicu uključenosti).

Režim HLAĐENJA

Uživajte u hladnom vazduhu na željenoj temperaturi.

Napomena:

Nemojte uključivati režim HLAĐENJA kada je spoljašnja temperatura veoma niska (niža od -10 °C). Voda koja se kondenzuje u jedinici može da kaplje i da pokvasi ili ošteti nameštaj itd.

Režim ISUŠIVANJA

Smanjite vlažnost u prostoriji. Soba se može blago ohladiti. Temperatura ne može da se podešava u režimu ISUŠIVANJA.

Režim GREJANJA

Uživajte u toplom vazduhu na željenoj temperaturi.

Režim VENTILATORA

Obezbedite cirkulaciju vazduha u prostoriji.

Napomena:

Nakon rada u režimu HLAĐENJA/ISUŠIVANJA, preporučuje se rad u režimu VENTILATORA radi isušivanja unutrašnjosti unutrašnje jedinice.

Napomena:

Multisistemski rad

Dve unutrašnje jedinice ili više njih mogu da rade sa jednom spoljnom jedinicom. Kada istovremeno radi nekoliko unutrašnjih jedinica, operacije za hlađenje/isušivanje/ventilator i grejanje ne mogu da se obavljaju istovremeno. Kada se odabere HLAĐENJE/ISUŠIVANJE/VENTILATOR na jednoj jedinici i GREJANJE na drugoj ili obrnuto, jedinica koja je poslednja odabrana ulazi u režim pripravnosti.

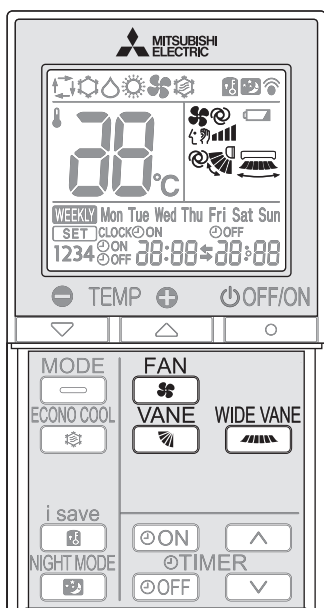
Indikatorska lampica uključenosti

Indikatorska lampica uključenosti pokazuje stanje rada jedinice.

Indikacija	Stanje rada	Sobna temperatura
	Jedinica radi kako bi se dostigla podešena temperatura	Temperatura se razlikuje za oko 2 °C od podešene temperature
	Sobna temperatura se približava podešenoj temperaturi	Temperatura je oko 1 do 2 °C različita od podešene temperature
	Režim pripravnosti (samo tokom multisistemskog rada)	—

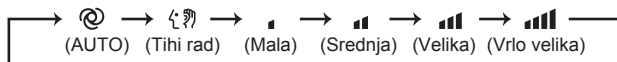
Svetli Treperi

PRILAGOĐAVANJE BRZINE VENTILATORA I SMERA VAZDUŠNE STRUJE



Brzina ventilatora

Pritiskajte **FAN** da biste izabrali brzinu ventilatora. Svaki pritisak menja brzinu ventilatora prema sledećem rasporedu:



- Iz unutrašnje jedinice se začuju dva kratka zvučna signala kada se ona postavi na AUTOMATSKI rad.
- Koristite veće brzine ventilatora da bi se prostorija brže ohladila/zagrejala. Preporučujemo da smanjite brzinu ventilatora kada se prostorija ohladi/zagreje.
- Za tiši rad koristite manju brzinu ventilatora.

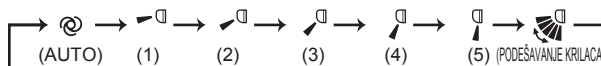
Napomena:

Multisistemski rad

Kada nekoliko unutrašnjih jedinica radi istovremeno sa jednom spoljnom jedinicom u režimu grejanja, temperatura vazdušne struje može biti niska. U tom slučaju, preporučuje se postavljanje brzine ventilatora na AUTOMATSKI rad.

Smer vazdušne struje nagore-nadole

Pritiskajte **VANE** da biste izabrali smer vazdušne struje. Svaki pritisak menja smer vazdušne struje prema sledećem rasporedu:



(AUTO)..... Lopatica je podešena u najefikasnijem smeru vazdušne struje. HLAĐENJE/ISUŠIVANJE/VENTILATOR: horizontalni položaj. GREJANJE: položaj (4).

(Ručno)..... Za efikasnu klimatizaciju vazduha, odaberite gornji položaj za HLAĐENJE/ISUŠIVANJE a donji položaj za GREJANJE. Ako se odabere donji položaj za HLAĐENJE/ISUŠIVANJE, lopatica se automatski pomera u uspravan položaj nakon 0,5 do 1 sata da bi se sprečilo kapanje kondenzovane tečnosti.

(Podešavanje krilaca)... Lopatica se naizmenično pomera nagore i nadole.

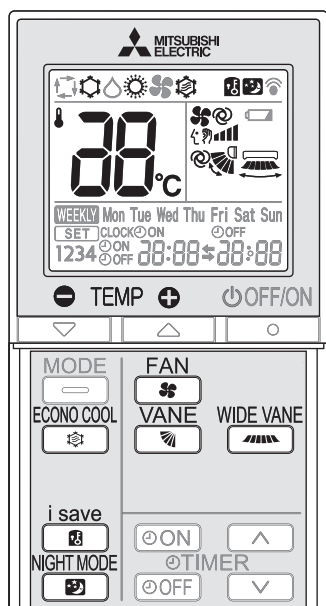
- Iz unutrašnje jedinice se začuju dva kratka zvučna signala kada se ona postavi na AUTOMATSKI rad.
- Uvek koristite daljinski upravljač za promenu smera vazdušne struje. Pomeranje horizontalnih lopatica rukama će prouzrokovati njihov kvar.
- Kod hlađenja u vanrednim situacijama, položaj horizontalnih lopatica će se resetovati za oko jedan minut, zatim će otpočeti rad. Isto važi i za hlađenje u vanrednim situacijama.
- Ako izgleda kao da su horizontalne lopatice u neprirodnom položaju, pogledajte **stranu 14**.

Smer vazdušne struje nalevo-nadesno

Pritiskajte **WIDE VANE** da biste izabrali smer vazdušne struje. Svaki pritisak menja smer vazdušne struje prema sledećem rasporedu:



RAD SA FUNKCIJOM I-SAVE (SAČUVANE POSTAVKE)



Pojednostavljena funkcija vraćanja na prethodnu vrednost vam omogućava da se vratite na željenu (unapred postavljenu) postavku jednostavnim pritiskom na taster . Ponovo pritisnite ovaj taster da biste se trenutno vratili na prethodnu postavku.

1 Pritisnite tokom rada u režimima HLAĐENJA, ECONO COOL (ekonomično hlađenje), GREJANJA ili u NOĆNOM REŽIMU da biste odabrali režim rada i-save.

2 Podesite temperaturu, brzinu ventilatora i smer vazdušne struje.

- Ista postavka će biti odabrana sledećeg puta jednostavnim pritiskom na .
- Mogu biti sačuvane dve postavke. (Jedna za HLAĐENJE/ECONO COOL, jedna za GREJANJE)
- Odaberite temperaturu, brzinu ventilatora i smer vazdušne struje koji odgovaraju vašoj sobi.

Pritisnite ponovo da biste otkazali operaciju i-save.

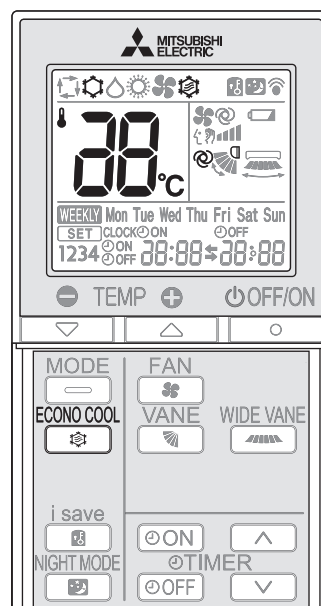
- Operacija i-save može da se otkáže i kada se pritisne taster MODE (režim).

Napomena:

Primeri primene:

- Režim male potrošnje energije
Postavlja temperaturu 2 °C do 3 °C topliju za režim HLAĐENJA i hladniju za režim GREJANJA. Ova postavka je pogodna za prostorije u kojima niko ne boravi i tokom spavanja.
- Memorisanje često korišćenih postavki
Memorišite željene postavke za rad u režimima HLAĐENJA, ECONO COOL, GREJANJA i u NOĆNOM REŽIMU. Na taj način možete odabrati željene postavke jednostavnim pritiskom na taster.

RAD SA FUNKCIJOM ECONO COOL (EKONOMIČNO HLAĐENJE)



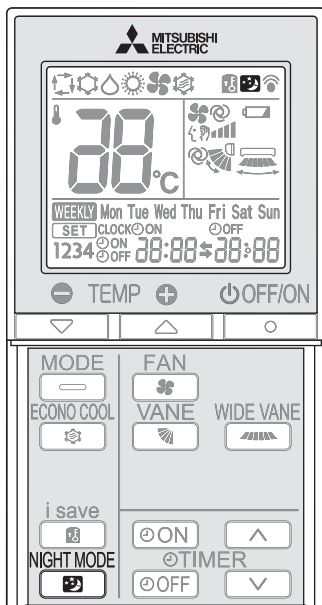
Uz podešavanje krilaca (promena smeru vazdušne struje) čini vam se kao da je hladnije nego sa nepromenljivim smerom vazdušne struje. Postavljenu temperaturu i smer vazdušne struje automatski menja mikroprocesor. Moguće je obavljati hlađenje uz održavanje udobnosti. Na taj način se može sačuvati energija.

Pritisnite u režimu HLAĐENJE **strana 6** da biste uključili ECONO COOL (ekonomično hlađenje). Krilca na jedinici se podešavaju vertikalno u različitim ciklusima u zavisnosti od temperature vazdušne struje.

Pritisnite ponovo da biste otkazali funkciju ECONO COOL (ekonomično hlađenje).

- Funkcija ECONO COOL (ekonomično hlađenje) može da se otkáže i kada se pritisne taster VANE (lopatica).

RAD U NOĆNOM REŽIMU



Rad u NOĆNOM REŽIMU menja svetlinu indikatorske lampice uključenosti, onemogućava zvučni signal i ograničava nivo buke spoljašnje jedinice.

Pritisnite **NIGHT MODE** tokom rada da biste aktivirali rad u NOĆNOM REŽIMU.

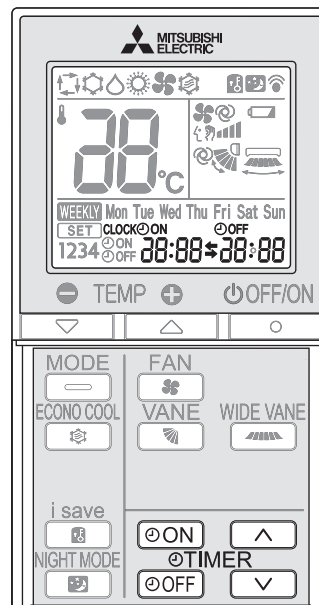
- Indikatorska lampica uključenosti postaje tamna.
- Zvučni signal će biti isključen osim onog koji se emituje kada se operacija pokrene ili zaustavi.
- Nivo buke spoljašnje jedinice će biti niži od navedenog u SPECIFIKACIJAMA.

Pritisnite ponovo **NIGHT MODE** da biste otkazali rad u NOĆNOM REŽIMU.

Napomena:

- Kapacitet hlađenja/grejanja se može smanjiti.
- Nivo buke spoljne jedinice se ne može menjati nakon pokretanja uređaja, tokom zaštite ili u zavisnosti od drugih radnih uslova.
- Brzina ventilatora unutrašnje jedinice se neće menjati.
- Indikatorska lampica uključenosti će se teško videti u svetloj prostoriji.
- Nivo buke spoljne jedinice se neće smanjivati tokom multisistemskog rada.

RAD TAJMERA (TAJMER ZA UKLJUČIVANJE/ISKLJUČIVANJE)



1 Pritisnite **ON** ili **OFF** tokom rada da biste postavili tajmer.

ON (Tajmer za UKLJUČIVANJE):
Jedinica se UKLJUČUJE u zadato vreme.

OFF (Tajmer za ISKLJUČIVANJE):
Jedinica se ISKLJUČUJE u zadato vreme.

* **ON** ili **OFF** treperi.

* Proverite da li su trenutni dan i vreme ispravno postavljeni. **Strana 5**

2 Pritisnite **▲** (povećavanje) i **▼** (smanjivanje) da biste podesili vreme na tajmeru.
Svaki pritisak povećava ili smanjuje podešeno vreme za 10 minuta.
• Podesite tajmer dok **ON** ili **OFF** trepere.

3 Pritisnite ponovo **ON** ili **OFF** da biste otkazali tajmer.

Napomena:

- Tajmeri za UKLJUČIVANJE i ISKLJUČIVANJE mogu zajedno da se podese. Oznaka **↻** pokazuje redosled akcija tajmera.
- Ako dođe do nestanka struje dok je postavljen tajmer za UKLJUČIVANJE/ISKLJUČIVANJE, pogledajte **stranu 11** „Funkcija automatskog ponovnog pokretanja“.

RAD SA NEDELJNIM TAJMEROM

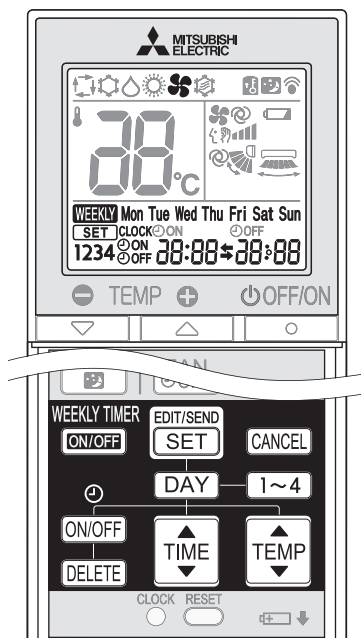
- Najviše 4 tajmera za UKLJUČIVANJE ili ISKLJUČIVANJE mogu da se postavje za pojedinačne dane u nedelji.
- Najviše 28 tajmera za UKLJUČIVANJE ili ISKLJUČIVANJE mogu da se postavje tokom nedelje.

Npr.: Radi na 24 °C od buđenja do odlaska iz kuće i radi na 27 °C od vraćanja kući do odlaska u krevet radnim danima. Radi na 27 °C od kasnijeg ustajanja do ranijeg odlaska u krevet vikendom.

	Postavka 1	Postavka 2	Postavka 3	Postavka 4
Pon.	UKLJ. 24 °C	ISKLJ.	UKLJ.	ISKLJ.
Pet.	6:00	8:30	17:30	22:00
Sub.	Postavka 1	Postavka 2		
Ned.	UKLJ.	27 °C	ISKLJ.	
	8:00			21:00

Napomena:

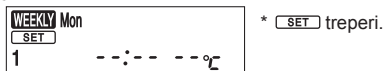
Jednostavna postavka tajmera za UKLJUČIVANJE/ISKLJUČIVANJE dostupna je dok je uključen nedeljni tajmer. U tom slučaju, tajmer za UKLJUČIVANJE/ISKLJUČIVANJE ima prioritet nad nedeljnim tajmerom; rad nedeljnog tajmera će se nastaviti kada se završi rad jednostavnog tajmera za UKLJUČIVANJE/ISKLJUČIVANJE.



Postavljanje nedeljnog tajmera

* Proverite da li su trenutni dan i vreme ispravno postavljeno.

1 Pritisnite **EDIT/SEND** / **SET** da biste ušli u režim podešavanja nedeljnog tajmera.



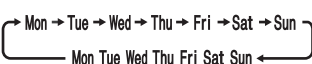
* **SET** treperi.

2 Pritisnite **DAY** i **1~4** da biste izabrali dan i broj za postavku.



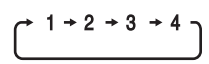
Npr.: [Pon. Uto. ... Ned.] i [1] su odabrani.

Pritiskom na **DAY** bira se dan u nedelji koji će biti postavljen.



* Mogu se odabrati svi dani.

Pritiskom na **1~4** bira se broj postavke.



3 Pritisnite **ON/OFF**, **TIME** i **TEMP** da biste postavili UKLJUČIVANJE/ISKLJUČIVANJE (ON/OFF), vreme i temperaturu.



Npr.: Odabrano je [ON], [6:00] i [24 °C].



* Držite taster da bi se vreme brzo promenilo.

Pritisnite **DAY** i **1~4** da biste dovršili postavljanje tajmera za druge dane i/ili brojeve.

4 Pritisnite **EDIT/SEND** / **SET** da biste završili i preneli nedeljne postavke tajmera.



* Oznaka **SET** koja je treperila se gasi i prikazuje se trenutno vreme.

Napomena:

- Pritisnite **EDIT/SEND** / **SET** da bi se informacije o postavkama nedeljnog tajmera prenele do unutrašnje jedinice. Usmerite daljinski upravljač prema unutrašnjoj jedinici 3 sekunde.
- Kada postavljate tajmer za više od jednog dana u nedelji ili više od jednog broja, ne mora da se pritisne **EDIT/SEND** / **SET** za svaku postavku. Jednom pritisnite **EDIT/SEND** / **SET** kada završite sve postavke. Sve postavke nedeljnog tajmera biće memorisane.
- Pritisnite **EDIT/SEND** / **SET** da biste ušli u režim podešavanja nedeljnog tajmera i pritisnite i zadržite taster **DELETED** 5 sekundi da biste izbrisali sve postavke nedeljnog tajmera. Usmerite daljinski upravljač prema unutrašnjoj jedinici.

5 Pritisnite **WEEKLY TIMER ON/OFF** da biste UKLJUČILI nedeljni tajmer. (Svetli **WEEKLY**.)

* Kada je nedeljni tajmer UKLJUČEN, dan u nedelji za koji je tajmer podešen će svetleti.

Ponovo pritisnite **WEEKLY TIMER ON/OFF** da biste ISKLJUČILI nedeljni tajmer. (Gasi se **WEEKLY**.)

Napomena:

Sačuvane postavke neće biti izbrisane kada se ISKLJUČI nedeljni tajmer.

Provera postavke nedeljnog tajmera

1 Pritisnite **EDIT/SEND** / **SET** da biste ušli u režim podešavanja nedeljnog tajmera.

* **SET** treperi.

2 Pritisnite **DAY** ili **1~4** da biste videli postavke za određeni dan ili broj.

Pritisnite **CANCEL** da biste izašli iz režima podešavanja nedeljnog tajmera.

Napomena:

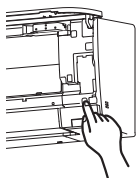
Kada su odabrani svi dani u nedelji za pregled postavki, a među njima su različite postavke, biće prikazano - - : - - - - °C.

RAD U VANREDNIM SITUACIJAMA

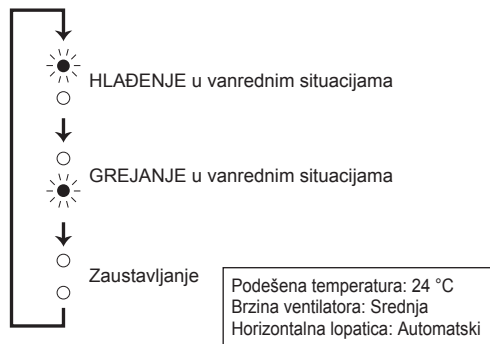
Kada daljinski upravljač ne može da se koristi...

Rad u vanrednim situacijama se aktivira pritiskom na prekidač za rad u vanrednim situacijama (E.O.SW) na unutrašnjoj jedinici.

Svaki put kada se pritisne E.O.SW, režim rada se menja na sledeći način:



Indikatorska lampica uključenosti



Napomena:

- Prvih 30 minuta rada je probni rad. Kontrola temperature ne radi, a brzina ventilatora je postavljena na visoku.
- Kod grejanja u vanrednim situacijama brzina ventilatora postepeno raste da bi se izduvavao topao vazduh.
- Kod hlađenja u vanrednim situacijama položaj horizontalnih lopatica će se resetovati za oko jedan minut, zatim će otpočeti rad.

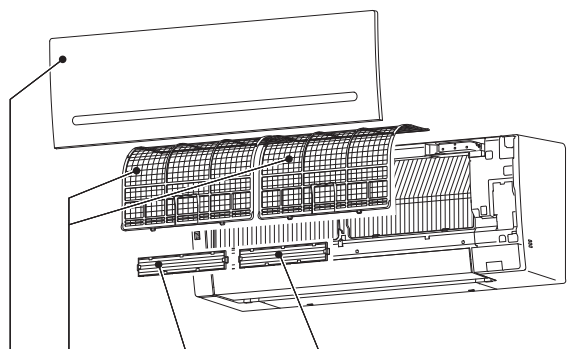
FUNKCIJA AUTOMATSKOG PONOVRNOG POKRETANJA

Ako dođe do nestanka struje ili ako se prekine dovod struje tokom rada, „Funkcija automatskog ponovnog pokretanja“ automatski uključuje uređaj u istom režimu rada koji je bio postavljen daljinskim upravljačem neposredno pre prekida napajanja. Kada je podešen tajmer, postavke tajmera se otkazuju, a jedinica počinje sa radom kada se napajanje nastavi.

Ako ne želite da koristite ovu funkciju, obratite se predstavniku korisničkog servisa zato što se postavke jedinice moraju promeniti.

Uputstva:

- Isključite napajanje ili osigurač pre čišćenja.
- Pazite da ne dodirnete rukama metalne delove.
- Za čišćenje nemojte koristiti benzin, razređivač, prah za poliranje ili insekticid.
- Koristite samo rastvorene blage deterdžente.
- Nemojte koristiti četku za čišćenje, tvrdi sunder ili slično.
- Nemojte potapati ili ispirati horizontalnu lopaticu.
- Nemojte koristiti vodu koja je toplija od 50 °C.
- Delove nemojte izlagati direktnom sunčevom svetlu, toploti ni vatri radi sušenja.
- Nemojte primenjivati preteranu silu na ventilatoru jer može da napukne ili se slomi.



Filter za vazduh (Filter za prečišćavanje vazduha)

- **Čistite na svake 2 nedelje**
- Prljavštinu uklonite usisivačem ili je isperite vodom.
- Nakon pranja vodom, dobro ga osušite u hladu.

Prednja ploča



1. Podižite prednju ploču dok ne čujete „klik“.
2. Držite šarke i povucite da biste ih uklonili kao što je prikazano na gornjoj slici.
 - Obrišite mekom suvom krpom ili isperite vodom.
 - Nemojte vlažiti vodom duže od dva sata.
 - Dobro osušite u hladu pre nego što obavite ugradnju.
3. Ugradite prednju ploču tako što ćete pratiti postupak uklanjanja obrnutim redosledom. Čvrsto zatvorite prednju ploču i pritisnite mesta označena strelicama.



Filter za prečišćavanje vazduha (Filter za prečišćavanje vazduha jonizovan srebrom, opcija)

Svaka 3 meseca:

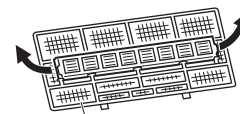
- Uklonite prljavštinu usisivačem.

Kada se prljavština ne može ukloniti usisivačem:

- Potopite filter zajedno sa okvirom u mlaku vodu pre ispiranja.
- Nakon pranja dobro ga osušite u hladu. Postavite sve umetke filtera za vazduh.

Svake godine:

- Za najbolji kvalitet rada, zamenite ga novim filterom za prečišćavanje vazduha.
- Broj delova **MAC-2370FT-E**



Povucite da biste izvadili iz filtera za vazduh

! Važno

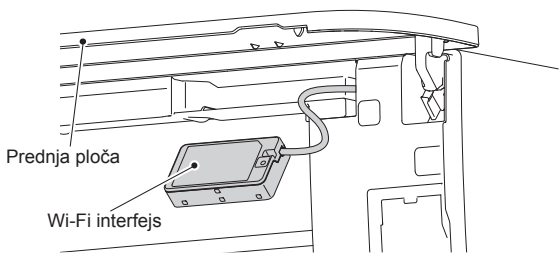
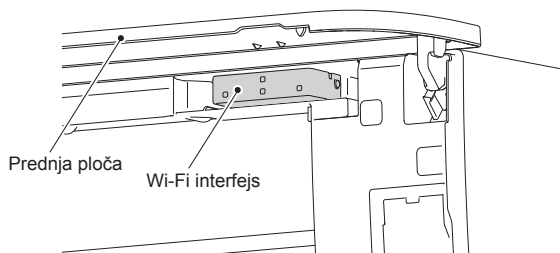
- **Redovno čistite filtere da biste postigli najbolje performanse i smanjili potrošnju struje.**
- **Zaprljani filteri prouzrokuju kondenzaciju vode u klima-uređaju, koja pogoduje razvoju gljivica kao što je buđ. Zato se preporučuje čišćenje filtera za vazduh na svake 2 nedelje.**

Ove informacije su zasnovane na **UREDBI (EU) br. 528/2012**

IME MODELA	Obrađen član (Ime delova)	Aktivne supstance (CAS br.)	Vlasništvo	Uputstvo za upotrebu (Informacije o bezbednom rukovanju)
MSZ-AP25/35/42/50VG	FILTER	Srebro-natrijum-hidrogen-cirkonijum-fosfat (265647-11-8) 2-oktil-2H-izotiazol-3-on (OIT) (26530-20-1)	Antibakterijsko dejstvo Antigljivično dejstvo	<ul style="list-style-type: none"> • Koristite ovaj proizvod u skladu sa indicacijama u uputstvu za upotrebu i samo u predviđenu svrhu. • Ne stavljajte u usta. Držite van dohvata dece.
MAC-2370FT-E	FILTER	Srebro-cink-zeolit (130328-20-0)	Antibakterijsko dejstvo	<ul style="list-style-type: none"> • Koristite ovaj proizvod u skladu sa indicacijama u uputstvu za upotrebu i samo u predviđenu svrhu. • Ne stavljajte u usta. Držite van dohvata dece.

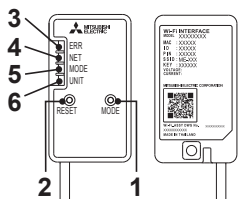
POSTAVLJANJE Wi-Fi INTERFEJSA (samo tip VGK)

Ovaj Wi-Fi interfejs prenosi informacije o statusu i kontrolira komande sa MELCloud-a povezivanjem sa unutrašnjom jedinicom.



Upoznavanje sa Wi-Fi interfejsom

Br.	Stavka	Opis
1	Prekidač MODE (režim)	Odabira režime.
2	Prekidač RESET (resetovanje)	Resetuje sistem i SVE postavke.
3	ERR LED (LED indikator greške) (narandžasti)	Pokazuje stanje greške mreže.
4	NET LED (LED indikator mreže) (zeleni)	Pokazuje stanje mreže.
5	MODE LED (LED indikator režima) (narandžasti)	Pokazuje stanje režima pristupne tačke.
6	UNIT LED (LED indikator jedinice) (zeleni)	Pokazuje stanje unutrašnje jedinice.



(1) Prekidač MODE (režim)

- Prekidač MODE (režim) se koristi za odabir režima u konfiguracijama.

(2) Prekidač RESET (resetovanje)

- Držite prekidač RESET (resetovanje) 2 sekunde da biste ponovo pokrenuli sistem.
- Držite prekidač RESET (resetovanje) 14 sekundi da biste vratili Wi-Fi interfejs na fabričke vrednosti.

Kada se Wi-Fi interfejs vrati na fabričke vrednosti, SVE informacije o konfiguraciji će biti izgubljene. Budite veoma pažljivi pri obavljanju ove operacije.

1

Otvorite prednju ploču i uklonite Wi-Fi interfejs.

2

Uspostavite vezu između Wi-Fi interfejsa i rutera. Pogledajte UPUTSTVO ZA PODEŠAVANJE i KRATKO UPUTSTVO ZA PODEŠAVANJE koje ste dobili uz jedinicu.

UPUTSTVO ZA PODEŠAVANJE možete pronaći na dole navedenoj veb stranici.

<http://www.melcloud.com/Support>

3

Vratite Wi-Fi interfejs i zatvorite prednju ploču nakon završetka podešavanja.

4

Korisničko uputstvo za MELCloud možete pronaći na dole navedenoj veb stranici.

<http://www.melcloud.com/Support>

Napomena:

- Proverite da li ruter podržava postavku šifrovanja WPA2-AES pre početka podešavanja Wi-Fi interfejsa.
- Korisnik treba da pročita i prihvati uslove i odredbe Wi-Fi usluge pre korišćenja ovog Wi-Fi interfejsa.
- Da biste završili povezivanje ovog Wi-Fi interfejsa i Wi-Fi usluge, možda će vam biti potreban ruter.
- Ovaj Wi-Fi interfejs neće započeti slanje radnih podataka sa sistema dok se korisnik ne registruje i dok ne prihvati uslove i odredbe Wi-Fi usluge.
- Ovaj Wi-Fi interfejs ne bi trebalo da bude instaliran i povezan sa bilo kojim sistemom kompanije Mitsubishi Electric koji treba da obezbedi hlađenje ili zagrevanje kritično za primenu.
- Pribeležite informacije u vezi sa postavkom Wi-Fi interfejsa na poslednjoj stranici ovog uputstva prilikom podešavanja ovog Wi-Fi interfejsa.
- U trenutku premeštanja ili odlaganja vratite Wi-Fi interfejs na fabričke vrednosti.

Wi-Fi interfejs kompanije Mitsubishi Electric je predviđen za komunikaciju sa MELCloud Wi-Fi uslugom kompanije Mitsubishi Electric. Wi-Fi interfejsi trećih strana ne mogu se povezati na MELCloud. Kompanija Mitsubishi Electric nije odgovorna za bilo koji (i) loš rad sistema ili bilo kog proizvoda; (ii) greške sistema ili proizvoda; ili (iii) gubitak ili oštećenje bilo kojeg sistema ili proizvoda; koji su uzrokovani ili proizilaze iz povezivanja i/ili korišćenja bilo kog Wi-Fi interfejsa trećih strana ili bilo koje Wi-Fi usluge trećih strana sa opremom kompanije Mitsubishi Electric.

Najnovije informacije o usluzi MELCloud kompanije Mitsubishi Electric Corporation potražite na stranici www.melcloud.com.

KADA MISLITE DA JE DOŠLO DO PROBLEMA

Čak i ako su ove stavke proverene, kada se uređaj ne oporavi od problema, prekinite korišćenje klima-uređaja i obratite se prodavcu.

Simptom	Objašnjenje i stavke za proveru
Unutrašnja jedinica	
Jedinica ne radi.	<ul style="list-style-type: none"> Da li je osigurač uključen? Da li je utikač uključen u utičnicu? Da li je podešen tajmer za UKLJUČIVANJE? Strana 9
Horizontalna lopatica se ne pomera.	<ul style="list-style-type: none"> Da li su horizontalna lopatica i vertikalna lopatica ispravno postavljene? Da li je štitnik ventilatora deformisan? Kada se osigurač uključi, položaj horizontalne lopaticе će se resetovati za oko jedan minut. Kada se završi resetovanje, nastavlja se normalan rad horizontalnih lopatica. Isto važi i za hlađenje u vanrednim situacijama.
Jedinica ne radi oko 3 minuta kada se ponovo pokrene.	<ul style="list-style-type: none"> Na ovaj način se štiti jedinica prema uputstvima sa mikroprocesora. Sačekajte.
Iz otvora za ispuštanje vazduha na unutrašnjoj jedinici izlazi para.	<ul style="list-style-type: none"> Hladan vazduh iz jedinice naglo hladi vlagu iz vazduha u prostoriji i ona se pretvara u paru.
Podešavanje krilaca HORIZONTALNE LOPATICE se prekine na neko vreme, a zatim se ponovo pokrene.	<ul style="list-style-type: none"> Ovo pomaže da se obezbedi ispravan rad HORIZONTALNE LOPATICE u režimu podešavanja krilaca.
Kada je odabrano podešavanje krilaca (SWING) u režimu rada HLAĐENJE/ISUŠIVANJE/VENTILATOR, donja horizontalna lopatica sa ne pomera.	<ul style="list-style-type: none"> Normalno je da se donja horizontalna lopatica ne pomera kada je odabrano podešavanje krilaca (SWING) u režimu rada HLAĐENJE/ISUŠIVANJE/VENTILATOR.
Smer vazdušne struje se menja tokom rada. Smer horizontalne lopaticе ne može da se prilagodi daljinskim upravljačem.	<ul style="list-style-type: none"> Kada jedinica radi u režimu HLAĐENJA ili ISUŠIVANJA, ako rad sa izduvavanjem vazduha nadole traje od 0,5 do 1 sata, smer vazdušne struje sa automatski postavlja u uspravan položaj kako bi se sprečila kondenzacija i kapanje vode. U režimu grejanja, ako je temperatura vazdušne struje suviše niska ili kada se vrši odleđivanje, horizontalna lopatica se automatski postavlja u horizontalan položaj.
Rad se zaustavlja na oko 10 minuta tokom grejanja.	<ul style="list-style-type: none"> Spoljna jedinica se odleđuje. To će se završiti za najviše 10 minuta, sačekajte. (Kada je spoljna temperatura suviše niska a vlažnost visoka, formira se led.)
Jedinica počne sama da radi kada se uključi napajanje, a da nije dobila znak sa daljinskog upravljača.	<ul style="list-style-type: none"> Ovi modeli su opremljeni funkcijom automatskog ponovnog pokretanja. Kada se isključi glavno napajanje bez zaustavljanja jedinice daljinskim upravljačem i kada se ponovo uključi, jedinica automatski počinje sa radom u istom režimu rada koji je bio podešen daljinskim upravljačem neposredno pre isključivanja glavnog napajanja. Pogledajte odeljak „Funkcija automatskog ponovnog pokretanja”. Strana 11
Dve horizontalne lopaticе se dodiruju. Horizontalne lopaticе su u nepravilnom položaju. Horizontalne lopaticе se ne vraćaju u ispravan „zatvoren položaj”.	<p>Uradite nešto od sledećeg:</p> <ul style="list-style-type: none"> Isključite i uključite osigurač. Proverite da li se horizontalne lopaticе vraćaju u ispravan „zatvoren položaj”. Pokrenite i zaustavite hlađenje u vanrednim situacijama i proverite da li se horizontalne lopaticе vraćaju u ispravan „zatvoren položaj”.
U režimu HLAĐENJA/ISUŠIVANJA, kada sobna temperatura dostigne vrednost približnu podešenoj temperaturi, spoljna jedinica se zaustavi, a zatim unutrašnja jedinica radi malom brzinom.	<ul style="list-style-type: none"> Kada se sobna temperatura razlikuje od podešene temperature, unutrašnji ventilator počinje da radi u skladu sa postavkama na daljinskom upravljaču.
Unutrašnja jedinica menja boju tokom vremena.	<ul style="list-style-type: none"> Iako plastika požuti usled uticaja nekih faktora kao što su ultraljubičasti zraci i temperatura, to nema uticaja na funkcije proizvoda.
Indikatorska lampica uključenosti je tamna. Jedinica ne emituje zvučni signal.	<ul style="list-style-type: none"> Da li je podešen rad u NOĆNOM REŽIMU? Strana 9
Multisistem	
Unutrašnja jedinica koja ne radi se zagreva i zvuk nalik na vodu koja teče se može čuti iz jedinice.	<ul style="list-style-type: none"> Mala količina rashladne tečnosti nastavi da ulazi u unutrašnju jedinicu, čak i ako ona ne radi.
Kada se odabere grejanje, uređaj ne počinje odmah sa radom.	<ul style="list-style-type: none"> Kada se započne rad tokom odleđivanja spoljne jedinice, potrebno je nekoliko minuta (najviše 10 minuta) da bi se izduvavao topao vazduh.
Spoljna jedinica	
Ventilator na spoljnoj jedinici se ne okreće iako kompresor radi. Čak i kada počne da se okreće, brzo prestane.	<ul style="list-style-type: none"> Kada je spoljna temperatura niska tokom hlađenja, ventilator radi sa prekidima kako bi se održao dovoljan kapacitet hlađenja.
Iz spoljne jedinice curi voda.	<ul style="list-style-type: none"> Tokom HLAĐENJA i ISUŠIVANJA cev ili delovi koji spajaju cevi se hlade i to prouzrokuje kondenzaciju vode. Kod grejanja, voda koja se kondenzuje na izmenjivaču toplote može da kaplje. Tokom grejanja, rad na odleđivanju topi led koji se stvorio na spoljašnjoj jedinici i dolazi do kapanja.
Iz spoljne jedinice izlazi beli dim.	<ul style="list-style-type: none"> Tokom grejanja, isparenja nastala odleđivanjem izgledaju kao beli dim.

Simptom	Objašnjenje i stavke za proveru
Daljinski upravljač	
displej na daljinskom upravljaču se ne pojavljuje ili je taman. Unutrašnja jedinica ne reaguje na signal daljinskog upravljača.	<ul style="list-style-type: none"> Da li su baterije prazne? Strana 5 Da li su polovi baterija (+, -) ispravno postavljeni? Strana 5 Da li je pritisnut bilo koji taster na daljinskom upravljaču ili drugom električnom uređaju?
Ne hladi ili ne greje	
Prostorija ne može dovoljno da se ohladi ili zagreje.	<ul style="list-style-type: none"> Da li je postavka temperature odgovarajuća? Strana 6 Da li je postavka ventilatora odgovarajuća? Promenite brzinu ventilatora u „High” (velika) ili „Super High” (super velika). Strana 7 Da li su filteri čisti? Strana 12 Da li su ventilator ili izmenjivač toplote unutrašnje jedinice čisti? Strana 12 Da li postoje prepreke koje blokiraju izduvni ili usisni otvor na unutrašnjoj ili spoljnoj jedinici? Da li su otvorena vrata ili prozor? Možda će biti potrebno određeno vreme da se postigne temperatura za podešavanje ili se ta temperatura ne može postići, u zavisnosti od veličine sobe, temperature okoline i sličnog. Da li je podešen rad u NOĆNOM REŽIMU? Strana 9
Prostorija ne može dovoljno da se ohladi.	<ul style="list-style-type: none"> Kada se u prostoriji koristi ventilator ili plinski štednjak, opterećenje hlađenja se povećava, što dovodi do nedovoljnog efekta hlađenja. Kada je spoljna temperatura visoka, efekat hlađenja može da bude nedovoljan.
Prostorija ne može dovoljno da se zagreje.	<ul style="list-style-type: none"> Kada je spoljna temperatura niska, efekat grejanja može da bude nedovoljan.
Vazduh se ne izduvava odmah kod grejanja.	<ul style="list-style-type: none"> Sačekajte dok se jedinica priprema za izduvavanje toplog vazduha.
Protok vazduha	
Vazduh iz unutrašnje jedinice miriše neobično.	<ul style="list-style-type: none"> Da li su filteri čisti? Strana 12 Da li su ventilator ili izmenjivač toplote unutrašnje jedinice čisti? Strana 12 Jedinica može da usisa mirise zidova, tepiha, nameštaja, odeće itd. i da ih izduvava zajedno sa vazduhom.
Zvuk	
Čuje se zvuk pucketanja.	<ul style="list-style-type: none"> Ovaj zvuk nastaje usled širenja/skupljanja prednje ploče itd., koje nastaje zbog promene temperature.
Čuje se zvuk žuborenja.	<ul style="list-style-type: none"> Ovaj zvuk nastaje kada se spoljašnji vazduh apsorbira iz odvodnog creva okretanjem štitnika ili ventilatora, zbog čega se voda koja ulazi u odvodno crevo izliva. Ovaj zvuk se može čuti i kada spoljašnji vazduh uđe u odvodno crevo kada napolju duva jak vetar.
Čuje se mehanički zvuk iz unutrašnje jedinice.	<ul style="list-style-type: none"> Ovaj zvuk nastaje prilikom uključivanja/isključivanja ventilatora ili kompresora.
Čuje se zvuk vode koja teče.	<ul style="list-style-type: none"> Ovo je zvuk rashladne tečnosti ili kondenzovane vode koja ulazi u jedinicu.
Ponekad se čuje zvuk šištanja.	<ul style="list-style-type: none"> Ovo je zvuk promene toka rashladne tečnosti unutar jedinice.
Tajmer	
Nedeljni tajmer ne radi u skladu sa postavkama.	<ul style="list-style-type: none"> Da li je podešen tajmer za UKLJUČIVANJE/ISKLJUČIVANJE? Strana 9 Prenesite ponovo informacije o postavkama nedeljnog tajmera unutrašnjoj jedinici. Kada se informacije uspešno prime, iz unutrašnje jedinice se čuje dugi zvučni signal. Ako informacije nisu primljene, začuće se 3 kratka zvučna signala. Proverite da li su informacije uspešno primljene. Strana 10 Kada dođe do nestanka struje i isključi se glavno napajanje, sat koji je ugrađen u unutrašnju jedinicu neće biti tačan. Kao posledica toga, nedeljni tajmer možda neće raditi ispravno. Proverite da li je daljinski postavljen na mesto sa kog unutrašnja jedinica može da primi signal. Strana 5
Jedinica sama otpočinje/zaustavlja rad.	<ul style="list-style-type: none"> Da li je podešen nedeljni tajmer? Strana 10
Wi-Fi interfejs	
Kada dođe do greške tokom podešavanja veze ili rada.	<p>Pogledajte UPUTSTVO ZA PODEŠAVANJE. UPUTSTVO ZA PODEŠAVANJE možete pronaći na dole navedenoj veb stranici.</p> <p>http://www.melcloud.com/Support</p>

KADA MISLITE DA JE DOŠLO DO PROBLEMA

U sledećim slučajevima prekinite korišćenje klima-uređaja i obratite se prodavcu.

- Kada voda curi ili kaplje sa unutrašnje jedinice.
- Kada indikatorska lampica uključenosti treperi.
- Kada se osigurač često uključuje.
- Signal daljinskog upravljača se ne prenosi u prostoriji u kojoj se koristi fluorescentna lampa tipa UKLJUČIVANJE/ISKLUČIVANJE (fluorescentna lampa inverterskog tipa itd.).
- Rad klima-uređaja ometa prijem radio ili TV programa. Pogođeni uređaj će možda morati da se koristi sa pojačivačem.
- Kada se čuje neuobičajen zvuk.
- Kada se utvrdi curenje rashladne tečnosti.

KADA KLIMA-UREĐAJ NEĆE DA SE KORISTI U DUŽEM PERIODU

- 1 Koristite u režimu HLAĐENJA sa postavljenom najvišom temperaturom ili režimu VENTILATOR od 3 do 4 sata. **Strana 6**
 - To će osušiti unutrašnjost jedinice.
 - Vлага u klima-uređaju obezbeđuje pogodne uslove za razvoj gljivica, kao što je buđ.

- 2 Pritisnite  da biste zaustavili rad.

- 3 Isključite osigurač i/ili izvucite utikač iz utičnice.

- 4 Izvadite sve baterije iz daljinskog upravljača.

Kada ponovo želite da koristite klima-uređaj:

- 1 Očistite filter za vazduh. **Strana 12**

- 2 Proverite da nisu blokirani otvori za uvlačenje i ispuštanje vazduha na unutrašnjoj i spoljnoj jedinici.

- 3 Proverite da li je uzemljenje ispravno povezano.

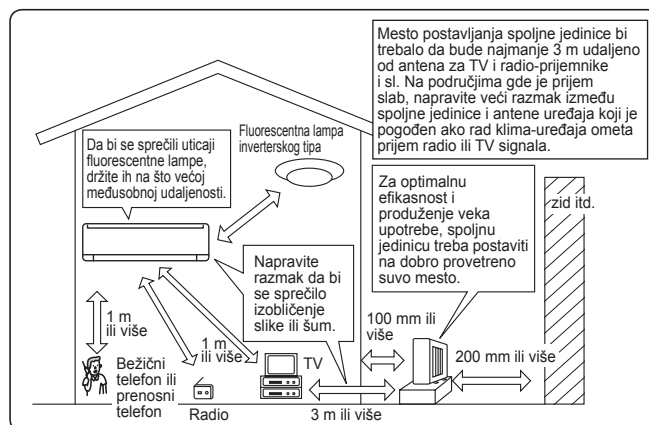
- 4 Pogledajte odeljak „PRIPREMA PRE POČETKA KORIŠĆENJA“ i pridržavajte se uputstava. **Strana 5**

MESTO POSTAVLJANJA I ELEKTRIČNI RADOVI

Mesto postavljanja

Izbegavajte postavljanje klima-uređaja na sledećim mestima.

- Tamo gde ima dosta mašinskog ulja.
- Mesta sa velikom koncentracijom soli kao što je morska obala.
- Tamo gde se stvara gas sulfid kao što su termalni izvori, kanalizacija, otpadne vode.
- Tamo gde prska ulje ili gde se prostor može napuniti masnim dimom (kao što su oblasti za kuvanje i fabrike, u kojima se svojstva plastike mogu promeniti i oštetiti).
- Tamo gde postoji bežična ili oprema koja koristi visoke frekvencije.
- Tamo gde je blokiran vazduh iz otvora za ispuštanje vazduha spoljne jedinice.
- Tamo gde zvuk rada spoljne jedinice ili vazduh koji iz nje izlazi smeta susednoj kući.
- Preporučuje se visina postavljanja unutrašnje jedinice od 1,8 m do 2,3 m. Ako to nije moguće, obratite se prodavcu.
- Nemojte koristiti klima-uređaj tokom unutrašnje gradnje i završnih radova, niti prilikom lakiranja poda. Pre korišćenja klima-uređaja dobro provetrite prostoriju nakon obavljanja takvog rada. U suprotnom, može doći do nastanka nestabilnih elemenata unutar klima-uređaja, što dovodi do curenja vode ili rasejanja rose.
- Nemojte koristiti Wi-Fi interfejs u blizini medicinske električne opreme ili osoba koje imaju medicinski uređaj kao što je srčani elektrostimulator ili implantabilni kardioverter-defibrilator.
 - To može izazvati nesreću zbog neispravnosti medicinske opreme ili uređaja.
- Ovu opremu treba postavljati i koristiti tako da minimalno rastojanje između uređaja i korisnika ili posmatrača iznosi 20 cm.
- Nemojte koristiti Wi-Fi interfejs u blizini drugih bežičnih uređaja, mikrotalasa, bežičnih telefona ili faks aparata.
 - To može izazvati kvarove.



Električni radovi

- Postavite poseban osigurač za dovod struje do klima-uređaja.
- Obavezno proverite kapacitet osigurača.

Ako imate bilo kakva pitanja, obratite se prodavcu.

SPECIFIKACIJE

Model	Unutrašnja jedinica		MSZ-AP25VG(K)		MSZ-AP35VG(K)		MSZ-AP42VG(K)		MSZ-AP50VG(K)		
	Spoljna jedinica		MUZ-AP25VG(H)		MUZ-AP35VG(H)		MUZ-AP42VG(H)		MUZ-AP50VG(H)		
Funkcija			Hlađenje	Grejanje	Hlađenje	Grejanje	Hlađenje	Grejanje	Hlađenje	Grejanje	
Napajanje			~ /N, 230 V, 50 Hz								
Kapacitet		kW	2,5	3,2	3,5	4,0	4,2	5,4	5,0	5,8	
Ulazna snaga		kW	0,60	0,78	0,99	1,03	1,30	1,49	1,55	1,60	
Težina	Unutrašnja jedinica	kg	10,5								
	Spoljna jedinica	kg	31		31		35		40		
Kapacitet punjenja rashladne tečnosti (R32)		kg	0,55		0,55		0,70		1,00		
IP kód	Unutrašnja jedinica		IP 20								
	Spoljna jedinica		IP 24								
Maksimalni dozvoljeni radni pritisak	LP ps	MPa	2,77								
	HP ps	MPa	4,17								
Nivo buke	Unutrašnja jedinica (Vrlo velika/Velika/Srednja/Mala/Tih rad)		dB(A)	42/36/30/24/19	45/39/34/24/19	42/36/30/24/19	45/38/31/24/19	42/38/34/29/21	45/40/35/29/21	44/40/36/33/28	48/43/38/33/28
	Spoljna jedinica		dB(A)	47	48	49	50	50	51	52	52

Garantovani radni opseg

	Unutrašnja jedinica	Spoljna jedinica		
		MUZ-AP25/35/42/50VG	MUZ-AP25/35/42/50VGH	
Hlađenje	Gornja granica	32 °C DB 23 °C WB	46 °C DB —	46 °C DB —
	Donja granica	21 °C DB 15 °C WB	-10 °C DB —	-10 °C DB —
Grejanje	Gornja granica	27 °C DB —	24 °C DB 18 °C WB	24 °C DB 18 °C WB
	Donja granica	20 °C DB —	-15 °C DB -16 °C WB	-20 °C DB -21 °C WB

Napomena:

Uslovi prilikom procene
 Hlađenje — Unutrašnja jedinica: 27 °C DB, 19 °C WB
 Spoljna jedinica: 35 °C DB
 Grejanje — Unutrašnja jedinica: 20 °C DB
 Spoljna jedinica: 7 °C DB, 6 °C WB

DB: Suvi termometar
 WB: Vlažni termometar

Wi-Fi interfejs

Model	MAC-566IFB-E
Ulazni napon	12,7 V jednosmerne struje (od unutrašnje jedinice)
Potrošnja struje	MAKS. 2 W
Veličina V×Š×D (mm)	79×44×18,5
Težina (g)	60 (uključujući kabl)
Nivo snage predajnika (MAKS.)	17,5 dBm @IEEE 802.11b
RF kanal	1 kan. ~ 13 kan. (2.412~2.472 MHz)
Radio protokol	IEEE 802.11b/g/n (20)
Enkripcija	AES
Potvrda identiteta	WPA2-PSK
Verzija softvera	XX.00

Izjavu o usaglašenosti možete pronaći na dole navedenoj veb stranici.
<http://www.melcloud.com/Support>

EC DECLARATION OF CONFORMITY
EG-KONFORMITÄTSEKTLÄRUNG
DÉCLARATION DE CONFORMITÉ CE
EG-CONFORMITEITSVERKLARING
DECLARACIÓN DE CONFORMIDAD CE
DICHIARAZIONE DI CONFORMITÀ CE
ΔΗΛΩΣΗ ΠΙΣΤΟΤΗΤΑΣ ΕΚ
DECLARAÇÃO DE CONFORMIDADE CE
EU-OVERENSSTEMMELSESERKLÆRING

EG-DEKLARATION OM ÖVERENSSTÄMMELSE
EC UYGUNLUK BEYANI
ЕС ДЕКЛАРАЦИЯ ЗА СЪОТВЕТСТВИЕ
DEKLARACJA ZGODNOŚCI WE
CE-ERKLÆRING OM SAMSVAR
EY-VAATIMUSTENMUKAISUUSVAKUUTUS
ES PROHLÁŠENÍ O SHODĚ
VYHLÁSENIE O ZHODE ES
EK MEGFELELŐSÉGI NYILATKOZAT

IZJAVA O SKLADNOSTI ES
DECLARAȚIE DE CONFORMITATE CE
EU VASTAVUSDEKLARAATIOON
EK ATBILSTĪBAS DEKLARĀCIJA
EB ATITIKTIES DEKLARĀCIJA
EC IZJAVA O SUKLADNOSTI
EZ IZJAVA O USAGLAŠENOSTI
ДЕКЛАРАЦИЯ СООТВЕТСТВИЯ НОРМАМ ЕС
ДЕКЛАРАЦІЯ ВІДПОВІДНОСТІ НОРМАМ ЄС

MITSUBISHI ELECTRIC AIR CONDITIONING SYSTEMS MANUFACTURING TURKEY JOINT STOCK COMPANY.

Manisa OSB 4.Kisim Kecilikoyosb Mah.

Ahmet Nazif Zorlu Bulvari No:19 Yunusemre - Manisa.

hereby declares under its sole responsibility that the air conditioners and heat pumps described below for use in residential, commercial and light-industrial environments:
erklärt hiermit auf seine alleinige Verantwortung, dass die Klimaanlage und Wärmepumpen für das häusliche, kommerzielle und leicht-industrielle Umfeld wie unten beschrieben:
déclare par la présente et sous sa propre responsabilité que les climatiseurs et les pompes à chaleur décrits ci-dessous, destinés à un usage dans des environnements résidentiels, commerciaux et d'industrie légère :

verklaart hierbij onder eigen verantwoordelijkheid dat de voor residentiële, commerciële en licht-industriële omgevingen bestemde airconditioners en warmtepompen zoals onderstaand beschreven:

por la presente declara bajo su única responsabilidad que los acondicionadores de aire y bombas de calor descritas a continuación para su uso en entornos residenciales, comerciales y de industria ligera:

conferma con la presente, sotto la sua esclusiva responsabilità, che i condizionatori d'aria e le pompe di calore descritti di seguito e destinati all'utilizzo in ambienti residenziali, commerciali e semi-industriali:

με το παρόν πιστοποιεί με αποκλειστική της ευθύνη ότι οι τα κλιματιστικά και οι αντλίες θέρμανσης που περιγράφονται παρακάτω για χρήση σε οικιακό, επαγγελματικό και ελαφριάς βιομηχανίας περιβάλλοντα:

através da presente declara sob sua única responsabilidade que os aparelhos de ar condicionado e bombas de calor abaixo descritos para uso residencial, comercial e de indústria ligeira:

erklærer hermed under eneansvar, at de herunder beskrevne airconditionanlæg og varmepumper til brug i privat boligbyggeri, erhvervsområder og inden for let industri:

intygar härmed att luftkonditioneringarna och värmepumparna som beskrivs nedan för användning i bostäder, kommersiella miljöer och lätta industriella miljöer:

ev, ticaret ve hafif sanayi ortamlarında kullanım amaçlı üretilen ve aşağıda açıklanan klima ve ısıtma pompalarıyla ilgili aşağıdaki hususları yalnızca kendi sorumluluğunda beyan eder:

декларира на своя собствена отговорност, че климатичите и термопомпите, описани по-долу, за употреба в жилищни, търговски и леки промишлени условия:

niniejszym oświadczam na swoją wyłączną odpowiedzialność, że klimatyzatory i pompy ciepła opisane poniżej, są przeznaczone do zastosowań w środowisku mieszkalnym, handlowym i lekko uprzemysłowionym:

erklærer et fullstendig ansvar for undernevnte klimaanlegg og varmepumper ved bruk i boliger, samt kommersielle og lettindustrielle miljøer:

vakuuttaa täten yksinomaista vastuutaan, että jäljempänä kuvatut asuinrakennuksiin, pientaloisuuskäyttöön ja kaupalliseen käyttöön tarkoitettui ilmastointilaitteet ja lämpöpumput:

tímto na vlastní odpovědnost prohlašuje, že níže popsané klimatizační jednotky a tepelná čerpadla pro použití v obytných a obchodních prostorech a v prostředí průmyslu:

tytmo na svoju výlučnú zodpovednosť vyhlasuje, že nasledovné klimatizačné jednotky a tepelné čerpadlá určené na používanie v obytných a obchodných priestoroch a v prostredí ľahkého priemyslu:

alulírott kizárólagos felelősségére nyilatkozik, hogy az alábbi lakossági, kereskedelmi és kisipari környezetben való használatra szánt klímaberendezések és hőszivattyúk:

izjavlja pod izključno lastno odgovornostjo, da so spodaj navedene klimatske naprave in toplotne črpalke, namenjene uporabi v stanovanjskih, komercialnih in lahkoindustrijskih okoljih:

declară, prin prezenta, pe proprie răspundere, faptul că aparatele de climatizare și pompele de căldură descrie mai jos și destinate utilizării în medii rezidențiale, comerciale și din industria ușoară:

kinnitab käesolevaga oma ainuvastutuse, et allpool toodud kliimaseadmed ja soojuspumbad on mõeldud kasutamiseks elu-, äri- ja kergtööstuskeskkondades:

ar so, vienpersoniski uzņemoties atbildību, paziņo, ka tālāk aprakstītie gaisa kondicionētāji un siltumsūkņi ir paredzēti lietošanai dzīvojamajās, komercdarbības un vieglās rūpniecības telpās.

šiuo vien tik savo atsakomybe pareiškia, kad toliau apibūdinti oro kondicionieriai ir šilumos siurbiai skirti naudoti gyvenamosiose, komercinėse ir lengvosios pramonės aplinkose:

ovime izjavljuje pod isključivom odgovornošću da su klimatizacijski uređaji i toplinske dizalice opisane u nastavku namijenjeni za upotrebu u stambenim i poslovnim okruženjima te okruženjima lake industrije:

ovim izjavljuje na svoju isključivu odgovornost da su klima-uređaji i toplotne pumpe opisane u daljem tekstu za upotrebu u stambenim, komercijalnim okruženjima i okruženjima sa lakom industrijom:

настоящим заявляет и берет на себя исключительную ответственность за то, что кондиционеры и тепловые насосы, описанные ниже и предназначенные для эксплуатации в жилых помещениях, торговых залах и на предприятиях легкой промышленности:

цим заявляю, беручи на себе повну відповідальність за це, що кондиціонери й теплові насоси, описані нижче й призначені для використання в житлових приміщеннях, торговельних залах і на підприємствах легкої промисловості:

торговельних залах і на підприємствах легкої промисловості:

торговельних залах і на підприємствах легкої промисловості:

торговельних залах і на підприємствах легкої промисловості:

торговельних залах і на підприємствах легкої промисловості:

торговельних залах і на підприємствах легкої промисловості:

торговельних залах і на підприємствах легкої промисловості:

торговельних залах і на підприємствах легкої промисловості:

торговельних залах і на підприємствах легкої промисловості:

торговельних залах і на підприємствах легкої промисловості:

торговельних залах і на підприємствах легкої промисловості:

торговельних залах і на підприємствах легкої промисловості:

торговельних залах і на підприємствах легкої промисловості:

торговельних залах і на підприємствах легкої промисловості:

торговельних залах і на підприємствах легкої промисловості:

торговельних залах і на підприємствах легкої промисловості:

торговельних залах і на підприємствах легкої промисловості:

торговельних залах і на підприємствах легкої промисловості:

торговельних залах і на підприємствах легкої промисловості:

торговельних залах і на підприємствах легкої промисловості:

торговельних залах і на підприємствах легкої промисловості:

торговельних залах і на підприємствах легкої промисловості:

торговельних залах і на підприємствах легкої промисловості:

торговельних залах і на підприємствах легкої промисловості:

торговельних залах і на підприємствах легкої промисловості:

торговельних залах і на підприємствах легкої промисловості:

торговельних залах і на підприємствах легкої промисловості:

торговельних залах і на підприємствах легкої промисловості:

Directives	Direttive	Direktifler	Směrnice	Direktiivid	Директивы
Richtlijnen	Οδηγίες	Директиви	Smernice	Direktīvas	Директивы
Directives	Directivas	Dyrektyywy	Irányelvek	Direktvyos	
Richtlijnen	Direktiver	Direktiver	Direktive	Direktive	
Directivas	Direktiv	Direktiivit	Directive	Direktive	

- 2014/35/EU: Low Voltage Directive
- 2006/42/EC: Machinery Directive
- 2014/30/EU: Electromagnetic Compatibility Directive
- 2011/65/EU: RoHS

Issued: **1 November, 2017** Selin Dömekeli
TURKEY Quality Assurance Department

EC DECLARATION OF CONFORMITY
EG-KONFORMITÄTSEKTLÄRUNG
DÉCLARATION DE CONFORMITÉ CE
EG-CONFORMITEITSVERKLARING
DECLARACIÓN DE CONFORMIDAD CE
DICHIARAZIONE DI CONFORMITÀ CE
ΔΗΛΩΣΗ ΠΙΣΤΟΤΗΤΑΣ ΕΚ
DECLARAÇÃO DE CONFORMIDADE CE
EU-OVERENSSTEMMELSESERKLÆRING

EG-DEKLARATION OM ÖVERENSSTÄMMELSE
EC UYGUNLUK BEYANI
EC ДЕКЛАРАЦИЯ ЗА СЪОТВЕТСТВИЕ
DEKLARACJA ZGODNOŚCI WE
CE-ERKLÆRING OM SAMSVAR
EY-VAATIMUSTENMUKAISUUSVAKUUTUS
ES PROHLÁŠENÍ O SHODĚ
VYHLÁSENIE O ZHODE ES
EK MEGFELELŐSÉGI NYILATKOZAT

IZJAVA O SKLADNOSTI ES
DECLARAȚIE DE CONFORMITATE CE
EU VASTAVUSDEKLARAATIOON
EK ATBILSTĪBAS DEKLARĀCIJA
EB ATITIKTIES DEKLARĀCIJA
EC IZJAVA O SUKLADNOSTI
EZ IZJAVA O USAGLAŠENOSTI
ДЕКЛАРАЦИЯ СООТВЕТСТВИЯ НОРМАМ ЕС
ДЕКЛАРАЦІЯ ВІДПОВІДНОСТІ НОРМАМ ЄС

MITSUBISHI ELECTRIC AIR CONDITIONING SYSTEMS MANUFACTURING TURKEY JOINT STOCK COMPANY.

Manisa OSB 4.Kisim Kecilikoyusb Mah.

Ahmet Nazif Zorlu Bulvarı No:19 Yunusemre - Manisa.

hereby declares under its sole responsibility that the air conditioners and heat pumps described below for use in residential, commercial and light-industrial environments:
erklärt hiermit auf seine alleinige Verantwortung, dass die Klimaanlage und Wärmepumpen für das häusliche, kommerzielle und leicht-industrielle Umfeld wie unten beschrieben:
déclare par la présente et sous sa propre responsabilité que les climatiseurs et les pompes à chaleur décrits ci-dessous, destinés à un usage dans des environnements résidentiels, commerciaux et d'industrie légère :

verklaart hierbij onder eigen verantwoordelijkheid dat de voor residentiële, commerciële en licht-industriële omgevingen bestemde airconditioners en warmtepompen zoals onderstaand beschreven:

por la presente declara bajo su única responsabilidad que los acondicionadores de aire y bombas de calor descritas a continuación para su uso en entornos residenciales, comerciales y de industria ligera:

conferma con la presente, sotto la sua esclusiva responsabilità, che i condizionatori d'aria e le pompe di calore descritti di seguito e destinati all'utilizzo in ambienti residenziali, commerciali e semi-industriali:

με το παρόν πιστοποιεί με αποκλειστική της ευθύνη ότι οι τα κλιματιστικά και οι αντλίες θέρμανσης που περιγράφονται παρακάτω για χρήση σε οικιακό, επαγγελματικό και ελαφριάς βιομηχανίας περιβάλλοντα:

através da presente declara sob sua única responsabilidade que os aparelhos de ar condicionado e bombas de calor abaixo descritos para uso residencial, comercial e de indústria ligeira:

erklærer hermed under eneansvar, at de herunder beskrevne airconditionanlæg og varmepumper til brug i privat boligbyggeri, erhvervsområder og inden for let industri:

intygar härmed att luftkonditioneringarna och värmepumparna som beskrivs nedan för användning i bostäder, kommersiella miljöer och lätta industriella miljöer:

ev, ticaret ve hafif sanayi ortamlarında kullanım amaçlı üretilen ve aşağıda açıklanan klima ve ısıtma pompalarıyla ilgili aşağıdaki hususları yalnızca kendi sorumluluğunda beyan eder:

декларира на своя собствена отговорност, че климатичите и термопомпите, описани по-долу, за употреба в жилищни, търговски и леки промишлени условия:

niniejszym oświadczam na swoją wyłączną odpowiedzialność, że klimatyzatory i pompy ciepła opisane poniżej, są przeznaczone do zastosowań w środowisku mieszkalnym, handlowym i lekko uprzemysłowionym:

erklærer et fullstendig ansvar for undernevnte klimaanlegg og varmepumper ved bruk i boliger, samt kommersielle og lettindustrielle miljøer:

vakuuttaa täten yksinomaista vastuutaan, että jäljempänä kuvatut asuinrakennuksiin, pientaloisuuskäyttöön ja kaupalliseen käyttöön tarkoitettui ilmastointilaitteet ja lämpöpumput:

tímto na vlastní odpovědnost prohlašuje, že níže popsané klimatizační jednotky a tepelná čerpadla pro použití v obytných prostedích, komerčních prostedích a prostedích lehkého průmyslu:

týmto na svoju výlučnú zodpovednosť vyhlasuje, že nasledovné klimatizačné jednotky a tepelné čerpadlá určené na používanie v obytných a obchodných priestoroch a v prostredí ľahkého priemyslu:

alulírott kizárólagos felelősségére nyilatkozik, hogy az alábbi lakossági, kereskedelmi és kisipari környezetben való használatra szánt klímaberendezések és hőszivattyúk:

izjavlja pod izključno lastno odgovornostjo, da so spodaj navedene klimatske naprave in toplotne črpalke, namenjene uporabi v stanovanjskih, komercialnih in lahkoindustrijskih okoljih:

declară, prin prezenta, pe proprie răspundere, faptul că aparatele de climatizare și pompele de căldură descrise mai jos și destinate utilizării în medii rezidențiale, comerciale și din industria ușoară:

kinnitab käesolevaga oma ainuvastutuse, et allpool toodud kliimaseadmed ja soojuspumbad on mõeldud kasutamiseks elu-, äri- ja kergtööstuskeskkondades:

ar so, vienpersoniski uzņemoties atbildību, paziņo, ka tālāk aprakstītie gaisa kondicionētāji un siltumsūkņi ir paredzēti lietošanai dzīvojamajās, komercdarbības un vieglās rūpniecības telpās.

šiuo vien tik savo atsakomybe pareiškia, kad toliau apibūdinti oro kondicionieriai ir šilumos siurbiai skirti naudoti gyvenamosiose, komercinėse ir lengvosios pramonės aplinkose:

ovime izjavljuje pod isključivom odgovornošću da su klimatizacijski uređaji i toplinske dizalice opisane u nastavku namijenjeni za upotrebu u stambenim i poslovnim okruženjima te okruženjima lake industrije:

ovim izjavljuje na svoju isključivu odgovornost da su klima-uređaji i toplotne pumpe opisane u daljem tekstu za upotrebu u stambenim, komercijalnim okruženjima i okruženjima sa lakom industrijom:

настоящим заявляет и берет на себя исключительную ответственность за то, что кондиционеры и тепловые насосы, описанные ниже и предназначенные для эксплуатации в жилых помещениях, торговых залах и на предприятиях легкой промышленности:

цим заявляю, беручи на себе повну відповідальність за це, що кондиціонери й теплові насоси, описані нижче й призначені для використання в житлових приміщеннях, торговельних залах і на підприємствах легкої промисловості:

Note: Its serial number is on the nameplate of the product.
Hinweis: Die Seriennummer befindet sich auf dem Kennschild des Produkts.
Remarque : Le numéro de série de l'appareil se trouve sur la plaque du produit.
Opmerking: het serienummer staat op het naamplaatje van het product.
Nota: El número de serie se encuentra en la placa que contiene el nombre del producto.
Nota: il numero di serie si trova sulla targhetta del prodotto.
Σημείωση: Ο αριθμός του αριθμός βρίσκεται στην πινακίδα ονόματος του προϊόντος.
Nota: o número de série encontra-se na placa que contém o nome do produto.
Bemærk: Seriennummeret står på produktets fabriksskilt.
Obs: Serienumret finns på produktens namnplåt.
Not: Seri numarasi ürünün isim plakasında yer alır.
Забелешка: Серийният му номер е на табелката на продукта.
Uwaga: Numer seryjny znajduje się na tabliczce znamionowej produktu.
Merk: Seriennummeret befinner seg på navneplaten til produktet.

Huomautus: Sarjanumero on merkitty laitteen arvokilpeen.
Poznámka: Příslušné sériové číslo se nachází na štítku produktu.
Poznámka: Výrobné číslo sa nachádza na typovom štítku výrobku.
Megjegyzés: A sorozatszám a termék adattábláján található.
Opomba: serijska številka je zapisana na tipski ploščici enote.
Notă: Numărul de serie este specificat pe plăcuța indicatoare a produsului.
Märkus: Seerianumber asub toote andmesildil.
Piezīme: Sērijas numurs ir norādīts uz ierīces datu plāksnītes.
Pastaba: Serijos numeris nurodytas gaminio vardinių duomenų lentelėje.
Napomena: serijski broj nalazi se na natpisnoj pločici proizvoda.
Napomena: Serijski broj nalazi se na nazivnoj pločici proizvoda.
Примечание: серийный номер указан на паспортное табличке изделия.
Примітка: Серійний номер вказано на паспортній таблиці виробу.

Directives	Direttive	Direktifler	Směrnice	Direktiivid	Директивы
Richtlijnen	Οδηγίες	Директиви	Smernice	Direktīvas	Директивы
Directives	Directivas	Dyrektyywy	Irányelvek	Direktvyos	
Richtlijnen	Direktiver	Direktiver	Direktive	Direktive	
Directivas	Direktiv	Direktiivit	Directive	Direktive	

2014/53/EU: Radio Equipment Directive
2006/42/EC: Machinery Directive
2011/65/EU: RoHS

Issued: **1 November, 2017** **Selin Dömekeli**
TURKEY **Quality Assurance Department**

MITSUBISHI ELECTRIC CORPORATION

HEAD OFFICE: TOKYO BUILDING, 2-7-3, MARUNOUCHI, CHIYODA-KU, TOKYO 100-8310, JAPAN

JG79Y411H01